



DK

NO

SE

FI

GB

DE

ET

ES

NL

USEFUL EVERY DAY
IDAY

Brugsanvisning · Bruksanvisning · Bruksanvisning
Käyttöohje · Instruction manual · Gebrauchsanweisung
Kasutusjuhend · Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing

Kaffemaskine

INTRODUKTION

For at du kan få mest mulig glæde af dit nye produkt, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager produktet i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om produktets funktioner.

TEKNISKE DATA

Frekvens:	220–240 V ~ 50-60 Hz
Effekt:	750 W
Kapacitet:	1,25 L
Hold varm-funktion	
Filterstørrelse: 4	
Materialer: Glas, rustfrit stål og PP-plast	



Klasse I: Skal tilsluttes stikkontakt med jordforbindelse.

SÆRLIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Dette apparat må bruges af børn over otte år og personer med nedsat følsomhed eller nedsatte fysiske eller mentale evner, hvis de overvåges eller har fået vejledning i at bruge apparatet på sikker vis, og hvis de forstår de tilknyttede risici.

Børn bør holdes under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.

Det er nødvendigt med nøje opsyn, når dit apparat anvendes i nærheden af børn.

Sørg for, at spændingen i stikkontakten svarer til spændingen, der er angivet på typeskiltet på kaffemaskinen.

Brug ikke et apparat med en beskadiget ledning eller et beskadiget stik, eller hvis det ikke fungerer som normalt. Hvis strømledningen beskadiges, skal den udskiftes af fabrikanten, den nærmeste serviceagent eller en kvalificeret person.

Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtagene eller knopperne.

For at beskytte mod brand, elektrisk stød og personskade må ledning og stik ikke nedsænkes i vand eller anden væske.

Tag stikket ud af stikkontakten, før du

rengør og når apparatet ikke er i brug. Lad apparatet køle helt af, før du tager dele af, sætter dele på eller rengør det.

Anvendelse af tilbehør er ikke anbefalet af apparatets fabrikant. Det kan medføre brand, elektrisk stød og/eller personskade. Glaskanden er beregnet til brug med dette apparat. Den kan ikke bruges på en kogeplade.

Rengør ikke glaskanden med rengøringsmidler, stålskurepuder eller andre slibende materialer.

Lad ikke ledningen hænge ud over kanten af et bord, og lad den ikke komme i kontakt med en varm overflade.

Placer ikke kaffemaskinen på en varm overflade eller ved siden af åben ild for at undgå skader.

Tag stikket ud af stikkontakten for at afbryde forbindelsen. Hold altid i stikket, træk aldrig i ledningen.

Brug ikke apparatet til andet end dets tilsigtede formål, og opbevar det et tørt sted.

Pas på ikke at blive forbrændt af dampen. For at afbryde skal knappen sættes

på OFF, før stikket trækkes ud af stikkontakten.

Lad ikke kaffemaskinen køre uden vand.

Brug aldrig apparatet, hvis glaskanden viser tegn på revner. Brug kun glaskanden med dette apparat. Vær forsigtig, da glaskanden er meget skrøbelig.

Sæt ikke en varm glaskande på en varm, kold eller våd overflade.

Brug ikke en glaskande med revner eller en glaskande, hvor håndtaget er løst eller svækket.

Der kan opstå skoldning, hvis låget fjernes under bryggecyklussen.

Lad aldrig den tomme glaskande stå på varmepladen, da glaskanden kan revne.

Sæt ikke en varm glaskande på en varm eller kold overflade.

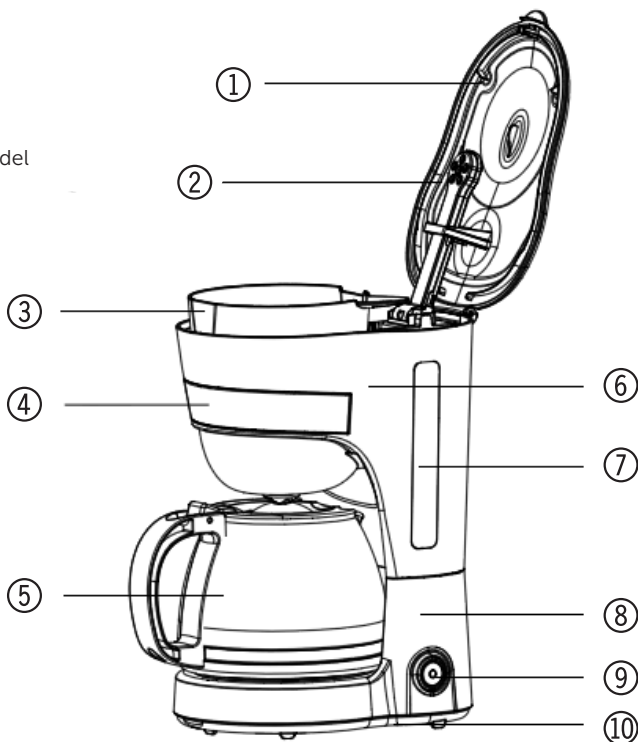
Dette apparat er beregnet til brug i husholdninger og lignende anvendelser,

f.eks:

- personalekøkkener i forbindelse med butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer.
 - i landbrugsbedrifter.
 - af gæster på hoteller, moteller og tilsvarende faciliteter.
 - i bed and breakfast-spiserum.
- Brug ikke apparatet udendørs.

DELE

1. Topdæksel
2. Sprøjte
3. Tragt
4. Vandtank Dekorationsdel
5. Glaskande
6. Vandtank
7. Vandstandsmåler
8. Hus
9. Tænd/sluk-knap
10. Bunddæksel



FØR FØRSTE ANVENDELSE

Kontrollér, at alt tilbehør er med, og at enheden ikke er beskadiget. Fyld rent vand i op til maksimumniveauet og bryg flere gange uden kaffe efter nedenstående trin, og hæld derefter vandet ud. Skyl de aftagelige dele grundigt med varmt vand.

BRUG

1. Åbn låget på vandbeholderen og fyld vandbeholderen med koldt drikkevand. Vandstanden må ikke overstige MAX-niveauet, som er angivet på vandmåleren.
2. Åbn det øverste låg, sæt tragten i maskinen, og sørg for, at det er monteret korrekt. Sæt derefter papirfilteret i tragten.
3. Kom kaffepulver i papirfilteret. Normalt kræver en kop kaffe en strøget skefuld formålet kaffe, men du kan justere mængden efter egen smag. Luk tragten. Der høres et klik, når tragten er lukket helt.
4. Placer glaskanden vandret på varmepladen.
5. Sæt strømkablet i stikkontakten.
6. Tryk på tænd/sluk-knappen (9) og hold den nede. Indikatoren lyser, og apparatet starter.
Bemærk: Under bryggeprocessen kan du tage glaskanden af i højst 30 sekunder for at hælde op. Kaffemaskinen stopper automatisk med at dryppe. Hvis serveringstiden overstiger 30 sekunder, vil kaffen løbe over tragten.
7. Et minut efter, at kaffen er holdt op med at dryppe, er brygningen færdig, og du kan tage glaskanden af, hælde op og servere.
Bemærk: Mængden af brygget kaffe vil være lidt mindre end den mængde vand, du har tilsat, da noget vand absorberes af kaffepulveret. Rør ikke ved låget eller varmepladen, når maskinen er i brug, da de bliver meget varme.
8. Hvis du ikke ønsker at servere kaffen med det samme efter brygningen, skal du lade tænd/sluk-knappen (9) være tændt. Kaffen kan holdes varm på varmepladen i cirka 30 minutter. Maskinen slukker automatisk efter 40 minutter. For at få den bedste smag

af kaffen skal den serveres lige efter brygningen.

9. Sluk altid for kaffemaskinen og tag stikket ud af stikkontakten, når du er færdig med at bruge den.
Bemærk: Pas på, når du hælder friskbrygget kaffe op, da den er meget varm.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

FORSIGTIG: Tag altid stikket ud af stikkontakten, og lad varmepladen køle helt af, før du rengør maskinen.

Nedsænk aldrig maskinen eller strømledningen i vand eller anden væske for at rengøre den.

Rengør alle aftagelige dele i varmt sæbevand efter hver brug.

Tør maskinens yderside af med en blød, fugtig klud for at fjerne pletter.

Der kan dannes vanddråber over tragten, som kan dryppe ned på maskinens bund under brygningen. Tør området af med en ren, tør klud efter hver brug for at undgå dryp.

Tør varmepladen af med en fugtig klud. Brug aldrig slibende rengøringsmidler til at rengøre den.

Samt alle delene igen, og opbevar maskinen til næste brug.

AFKALKNING

For at sikre, at kaffemaskinen fungerer optimalt, skal du regelmæssigt fjerne kalkaflejringer fra vandet. Mængden af kalkaflejringer kan variere afhængigt af vandets kvalitet i dit område og brugsfrekvensen. Vi anbefaler, at du afkalker kaffemaskinen som følger ved at bruge en opløsning af hvid eddike og koldt vand: Den bedste opløsning er to spiseskefulde (30 ml) hvid eddike i en glaskande fyldt med koldt vand.

1. Fyld tanken med eddikeopløsningen op til maksimumniveauet, som er angivet på vandmåleren.
2. Sæt glaskanden på varmepladen.
3. Sørg for, at papirfilteret (uden kaffe) og tragten er monteret korrekt.
4. Tænd for maskinen, og lad den "brygge" afkalkningsopløsningen.
5. Sluk for maskinen i 15 minutter efter "brygning" af en kop af opløsningen, og gentag derefter trin 3-5.

6. Tænd for maskinen, og lad den "brygge" opløsningen, indtil vandtanken er helt tom.
7. Skyl maskinen igennem ved at lade den køre med rent vand mindst tre gange.

TIPS TIL VELSMAGENDE KAFFE

En ren kaffemaskine er afgørende for at lave velsmagende kaffe. Rengør kaffemaskinen regelmæssigt som beskrevet i afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse".

1. Brug altid frisk, koldt vand i kaffemaskinen.
2. Opbevar ubrugt kaffepulver på et køligt, tørt sted. Når du har åbnet en pakke med kaffepulver, skal du lukke den tæt igen og opbevare den i køleskabet for at bevare friskheden.
3. For at få den bedste kaffesmag skal du købe hele kaffebønner og male dem fint lige før brygningen.
4. Genbrug ikke kaffegrums, da det reducerer kaffens smag betydeligt. Genopvarmning af kaffe anbefales ikke, da kaffen har sin bedste smag umiddelbart efter brygning.
5. Rengør kaffemaskinen, hvis der dannes små oliepletter på overfladen af den bryggede, sorte kaffe. Det skyldes, at olien fra kaffen trækkes ud.
6. Olieagtige pletter kan forekomme oftere, hvis der bruges meget mørkristet kaffe.

MILJØOPLYSNINGER



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, som kan være farlige og skade menneskets helbred og miljøet, hvis det elektriske og elektroniske affald (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter (og batterier, hvis de medfølger), som er mærket med en overstreget affaldsspand, er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overstregede affaldsspand symboliserer, at enheden ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald i slutningen af driftslevetiden, men derimod skal bortskaffes særskilt.



SERVICECENTER

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse. Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

www.schou.com

Fremstillet i P.R.C.
Fabrikant:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding
www.schou.com

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, ej heller oversættes eller gemmes i et informations-lagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

INNLEDNING

For at du skal få mest mulig glede av det nye produktet ditt, ber vi deg lese gjennom denne bruksanvisningen før du tar produktet i bruk. Vi anbefaler dessuten at du tar vare på bruksanvisningen i tilfelle du senere skulle trenge å lese informasjonen om produktets funksjoner på nytt.

TEKNISKE DATA

Frekvens:	220–240 V – 50–60 Hz
Strømforbruk:	750 W
Kapasitet:	1,25 l
Hold varm-funksjon	
Filterstørrelse: 4	
Materiale: Glass, rustfritt stål og PP-plast	



Klasse I: Må kobles til en jordet stikkontakt.

SPESEIELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Apparatet kan brukes av barn over 8 år og personer med redusert følsomhet eller fysiske eller mentale begrensninger så lenge de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparater og dermed har forstå de tilhørende risikoene. Barn må holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

Vær oppmerksom når apparatet skal brukes i nærheten av barn.

Forsikre deg om at spenningen i strømmettet tilsvarer spenningen som er angitt på kaffetrakterens merkeskilt.

Ikke bruk noe apparat med skadet ledning eller støpselet, eller når apparatet ikke fungerer som det skal. Hvis strømledningen er skadet, må den byttes av produsenten, nærmeste serviceagent fort denne eller en kvalifisert person.

Ikke ta på varme overflater. Bruk håndtakene eller knottene.

For å beskytte mot brann, elektrisk støt og personskade må ikke ledningen, støpselet senkes i vann eller annen væske.

Trekk ut støpselet av stikkontakten før rengjøring eller når apparatet ikke er i bruk. La apparatet avkjøles helt før du tar av eller monterer deler, eller før rengjøring.

Bruk av tilbehør er ikke anbefalt av apparatprodusenten. Det kan føre til brann, elektrisk støt og/eller personskade. Glasskannen er designet for bruk med dette apparatet. Den kan ikke brukes på komfyren.

Ikke rengjør glasskannen med slpende rengjøringsmidler, stålull eller andre slpende materialer.

Ikke heng støpselet over kanten på bordet eller benken, og ikke la det komme i kontakt med varme overflater.

Ikke plasser kaffetrakteren på en varm overflate eller i nærheten av åpen flamme, for å unngå skade på apparatet.

Trekk støpselet ut av stikkontakten for å koble fra. Hold alltid i støpselet, trekk aldri i ledningen.

Ikke bruk apparatet til noe annet enn det tiltenkte formålet, og oppbevar det på et tørt sted.

Pass på å ikke bli skåldet av dampen.

For å koble fra, vri alle brytere til «Off» og trekk deretter ut støpselet fra stikkontakten.

Ikke la kaffetrakteren stå på uten vann.

Ikke bruk apparatet hvis glasskannen er sprukket eller på annen måte skadet. Bruk kun glasskannen som hører til apparatet. Vær forsiktig, glasskannen er svært skjør.

Ikke sett en varm glasskanne på en varm, kald eller våt overflate.

Ikke bruk en sprukket glasskanne eller en glasskanne med løst eller svekket håndtak.

Skålding kan forekomme hvis lokket tas av under brygging.

Ikke la den tomme glasskannen stå på varmeplaten, da den kan sprekke.

Ikke sett en varm glasskanne på en varm eller kald overflate.

Dette apparatet er tiltenkt bruk i

husholdninger og lignende, som:

- kjøkkenområder for ansatte i butikker, kontorer og andre arbeidsmiljøer,

- våningshus,

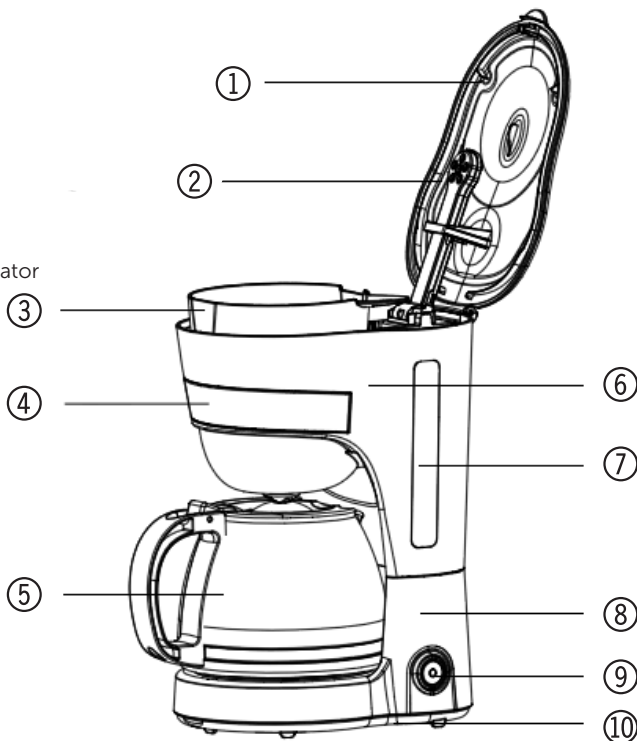
- av kunder på hoteller, moteller og andre bomiljøer,

- miljøer av typen bed and breakfast.

Ikke bruk apparatet utendørs.

DELER

1. Toppdeksel
2. Sprayflaske
3. Trakt
4. Dekorasjonsdel for vanntank
5. Glasskanne
6. Vanntank
7. Vanntankens nivåindikator
8. Innkapsling
9. PÅ/AV-bryter
10. Bunndeksel



FØR FØRSTE GANGS BRUK

Sjekk at alt tilbehør er inkludert og at apparatet ikke er skadet. Tilsett rent vann opp til maksimumsnivået og brygg flere ganger uten kaffe, i henhold til trinnene nedenfor. Hell deretter ut vannet. Vask de løse delene grundig med varmt vann.

BRUK

1. Åpne lokket på vanntanken og fyll vanntanken med kaldt drikkevann. Vannstanden bør ikke overstige maksimumsnivået som er angitt på vanntankens nivåindikator.
2. Åpne topplokket, sett trekten inn i maskinen og kontroller at den er riktig montert. Legg deretter filterpapiret i trekten.
3. Tilsett malt kaffe i filteret. Vanligvis trenger en kopp kaffe en måleskje med malt kaffe, men du kan justere mengden etter egen smak. Lukk traktholderen. Du vil høre et klikk når traktholderen er helt lukket.
4. Plasser glasskannen horisontalt på varmeplaten.
5. Sett støpselet inn i kontakten.
6. Trykk ned av/på-bryteren (9). Indikatorlampen vil lyse, og apparatet vil starte.
Merk: Under bryggeprosessen kan du ta av glasskannen for å helle opp kaffe i maksimum 30 sekunder. Kaffetrakteren vil stoppe å dryppe automatisk. Hvis serveringstiden overskrider 30 sekunder, vil kaffen renne over filterholderen.
7. Ett minutt etter at kaffen slutter å renne, er bryggingen ferdig og du kan ta av glasskannen, helle opp og servere.
Merk: Mengden brygget kaffe du får, vil være noe mindre enn vannmengden du har tilsatt, siden noe vann absorberes av kaffegruten. IKKE ta på lokket eller varmeplaten når produktet er i bruk, da disse blir svært varme.
8. Hvis du ikke ønsker å servere kaffen umiddelbart etter at bryggeprosessen er ferdig, kan du la av/på-bryteren (9) stå på. Kaffen kan holdes varm på varmeplaten i omtrent 30 minutter. Apparatet vil slå seg av automatisk etter 40 minutter. For optimal kaffesmak bør den serveres rett etter brygging.

9. Slå alltid av kaffetrakteren og trekk ut støpselet etter bruk.

Merk: Vær forsiktig når du heller nytraktet kaffe, da den er varm.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

FORSIKTIG: Trekk alltid ut støpselet etter bruk og la varmeplaten avkjøles helt før du rengjør den.

Ikke senk apparatet eller strømledningen i vann eller andre væsker for rengjøring.

Etter hver bruk bør alle løse deler rengjøres i varmt såpevann.

Tørk av produktets utvendige flater med en myk, fuktig klut for å fjerne flekker.

Det kan samle seg vanndråper i området over filterholderen som kan dryppe ned på produktets base under brygging. For å unngå drypping, tørk av området med en ren, tørr klut etter hver bruk.

Bruk en fuktig klut til å tørke av varmeplaten. Bruk aldri slipende rengjøringsmidler for å rengjøre apparatet.

Monter alle deler sammen igjen og oppbevar til neste gang.

AVKALKING

For å holde kaffetrakteren i god stand bør du jevnlig fjerne kalkavleiringer som vannet etterlater. Mengden kan variere avhengig av vannkvaliteten i området ditt og hvor ofte du bruker kaffetrakteren. Vi anbefaler å avkalke kaffetrakteren som følger, ved hjelp av en løsning av hvit eddik og kaldt vann: En løsning med to spiseskjeer (30 ml) hvit eddik i en glasskanne med kaldt vann fungerer best.

1. Fyll vanntanken med eddikløsningen til maksimumsnivået som er angitt på vannmåleren.
2. Sett glasskannen på varmeplaten.
3. Kontroller at papirfilteret (uten kaffepulver) og filterholderen er riktig montert.
4. Skru på apparatet og la det «brygge» avkalkningsløsningen.
5. Etter at en kopp med løsningen er «brygget», skru av apparatet i 15 minutter og gjenta deretter trinn 3–5.
6. Skru på apparatet og la det «brygge» løsningen til vanntanken er helt tom.
7. Skyll ved å kjøre rent vann gjennom apparatet minst tre ganger.

TIPS FOR EN GOD KAFFEOPPLEVELSE

En ren kaffetrakter er avgjørende for å lage kaffe med god smak. Rengjør kaffetrakteren jevnlig som angitt i delen «Rengjøring og vedlikehold».

1. Bruk alltid friskt, kaldt vann i kaffetrakteren.
2. Oppbevar ubrukt kaffepulver på et kjølig, tørt sted. Etter at en pakke med kaffepulver er åpnet, lukk den godt igjen og oppbevar den i kjøleskap for å bevare friskheten.
3. For en optimal kaffesmak bør du kjøpe hele kaffebønner og male dem rett før brygging.
4. Ikke bruk kaffepulver på nytt, da dette vil redusere kaffesmaken betraktelig. Det anbefales ikke å varme opp kaffen på nytt, da kaffen har best smak umiddelbart etter brygging.
5. Rengjør kaffetrakteren når overekstraksjon fører til små oljedråper på overflaten av den bryggede, svarte kaffen. Dette skyldes ekstraksjonen av olje fra den malte kaffen.
6. Oljeholdighet kan forekomme oftere hvis det brukes sterk brent kaffe.

MILJØINFORMASJON



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer som kan være skadelige for mennesker og miljøet hvis avfallet fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) ikke håndteres på korrekt måte. Produkter (inkludert batterier) som er merket med en overkrysset søppelkasse, er elektrisk og elektronisk utstyr. Symbolet med den overkryssede søppelkassen viser at enheten ikke må kastes sammen med husholdningsavfallet, men må håndteres separat.



SERVICESENTER

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis. Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

www.schou.com

Produsert i Kina
Produsent:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding
www.schou.com

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

Kaffebryggare

INTRODUKTION

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya produkt rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du använder produkten. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

TEKNISK DATA

Frekvens:	220–240 V ~ 50-60 Hz
Märkeffekt:	750W
Kapacitet:	1,25 l
Varmhållningsfunktion	
Filterstorlek: 4	
Material: Glas, rostfritt stål och PP-plast	



Klass I: Ska anslutas till ett jordat uttag.

SÄRSKILDA SÄKERHETSANVISNINGAR

Enheten får användas av barn över 8 år och personer med nedsatt känslighet eller fysiska, psykiska eller intellektuella funktionshinder, så länge de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om hur de ska använda den på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen.

Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med enheten.

Var extra uppmärksam när enheten används i närheten av barn.

Kontrollera att spänningen i eluttaget motsvarar den spänning som anges på kaffebryggarens märkskylt.

Använd inte enheten med trasig sladd eller kontakt eller om den inte fungerar som den ska. Om strömkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, närmaste servicerepresentant eller annan behörig person.

Vidrör inte heta ytor. Använd handtag eller knoppar.

För att skydda mot brand, elstöt och personskador får inte sladd och kontakt

doppas i vatten eller annan vätska.

Dra ut kontakten ur vägguttaget före rengöring och när enheten inte används. Låt enheten svalna helt innan du tar av eller fäster komponenter eller innan rengöring.

Använd bara tillbehör som tillverkaren rekommenderar. Risk för brand, elstöt och/eller personskada.

Glaskannan är avsedd för användning med den här enheten. Den kan inte användas på spishäll.

Rengör inte glaskannan med rengöringsmedel, stålull eller andra skurande material.

Låt inte sladden hänga över bords- eller bänkanter och låt den inte komma i kontakt med heta ytor.

Placera inte kaffebryggaren på en het yta eller bredvid eld för att undvika skador.

Dra ut kontakten ur eluttaget för att slå av enheten. Håll alltid i kontakten, dra aldrig i sladden.

Använd inte enheten till annat än avsedd användning och placera den i en torr miljö.

Var försiktig så att du inte bränner dig på ångan.

Slå av genom att vrida till "OFF" och dra sedan ut kontakten ur vägguttaget.

Låt inte kaffebryggaren gå igång utan vatten.

Använd aldrig enheten om glaskannan visar några tecken på sprickor. Använd bara glaskannan med den här enheten. Använd försiktigt, glaskannan är väldigt ömtålig.

Placera inte en het glaskanna på en het, kall eller våt yta.

Använd inte en sprucken glaskanna eller en glaskanna med ett löst eller försvagat handtag.

Risk för brännskador om locket tas av vid bryggnig.

Lämna aldrig den tomma glaskannan på varmhållningsplattan, glaskannan kan spricka.

Placera inte en het glaskanna på en het, kall eller våt yta.

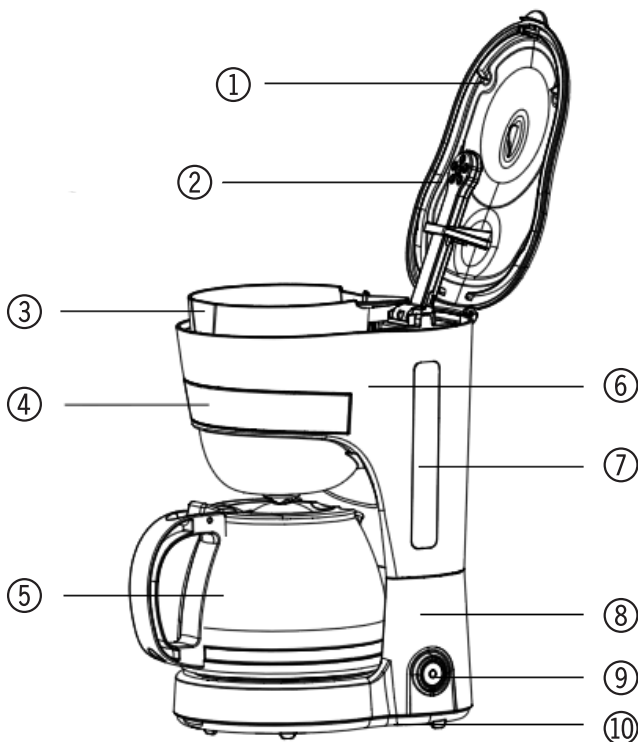
Enheten är avsedd att användas i hushåll och liknande miljöer som till exempel:

- för personal i butiker, på kontor och andra arbetsmiljöer;
- på bondgårdar;
- gäster på hotell, motell och andra bostadslänkande miljöer;
- bed and breakfast-miljöer.

Använd inte utomhus.

ENHETENS DELAR

1. Övre lock
2. Spridare
3. Tratt
4. Vattentank –
dekorationselement
5. Glaskanna
6. Vattentank
7. Vattennivåskala
8. Huvudhölje
9. ON/OFF-knapp
10. Bottenskydd



FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

Kontrollera att alla tillbehör är kompletta och att enheten inte är skadad. Håll i rent vatten upp till maxnivån och brygg flera gånger utan malet kaffe enligt stegen nedan och håll sedan ut vattnet. Tvätta de löstagbara delarna grundligt med varmt vatten.

ANVÄNDNING

1. Öppna vattentankens lock och fyll den med kallt dricksvatten. Vattennivån får inte överskrida MAX-nivån som anges på vattenskalen.
2. Öppna locket, sätt tratten in i enheten och se till att den sitter korrekt. Sätt sedan kaffefiltret i tratten.
3. Håll kaffe i kaffefiltret. Vanligtvis behövs ett struket kaffemått till en kopp kaffe, men du kan anpassa mängden efter egen smak. Stäng locket till kaffetratten. Kaffetratten snäpper fast när den är helt stängd.
4. Ställ glaskannen horisontellt på varmhållningsplattan.
5. Anslut sladden till uttaget.
6. Tryck ned ON/OFF-knappen(9). Indikeringen tänds och enheten går igång.
Obs! Vid bryggning kan du ta bort glaskannen och servera i högst 30 sekunder. Kaffebryggaren slutar droppa automatiskt. Om serveringstiden överskrider 30 sekunder kommer kaffet att rinna över i tratten.
7. En minut efter att kaffet har slutat droppa har bryggningen avslutats och du kan ta bort glaskannen och hålla upp och servera.
Obs! Den mängd kaffe du brygger kommer att vara mindre än den mängd vatten du har tillsatt eftersom kaffet absorberar en del vattnet. RÖR INTE vid locket eller varmhållningsplattan när du hanterar dem eftersom de blir mycket heta.
8. Om du inte vill servera kaffet omedelbart efter avslutad bryggning ska du ha ON/OFF-knappen (9) på "ON". Kaffet går att varmhålla på varmhållningsplattan i cirka 30 minuter. Enheten slår av automatiskt efter 40 minuter. För optimal kaffesmak, servera direkt efter bryggning.

9. Stäng alltid av kaffebryggaren och dra ur kontakten när den inte används.
Obs! Var försiktig när du håller upp nybryggt kaffe eftersom det är mycket hett.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

FÖRSIKTIGT! Dra alltid ur kontakten ur uttaget och låt varmhållningsplattan svalna helt innan du rengör den.

Doppa aldrig enheten eller sladden i vatten eller någon annan vätska för rengöring.

Efter varje användning ska alla löstagbara delar rengöras i varmt vatten med diskmedel.

Torka av produktens utsida med mjuk, fuktad trasa för att ta bort fläckar.

Vattendroppar kan samlas i området ovanför tratten och droppa ner på produktbasen under bryggningen. För att kontrollera droppandet, torka av området med en ren, torr trasa efter varje användning av produkten.

Använd en fuktad trasa för att försiktigt torka av varmhållningsplattan. Använd aldrig repande rengöringsmedel vid rengöring.

Sätt ihop alla delar och förvara för nästa användning.

AVKALKNING

För att kaffebryggaren ska fungera effektivt, ta regelbundet bort kalkavlagringar som vattnet lämnar efter sig. Mängden kan variera beroende på vattenkvaliteten i ditt område och användningsfrekvensen. Vi rekommenderar att du kalkar av kaffebryggaren enligt följande med en lösning av ättika och kallt vatten: En lösning av två matskedar (30 ml) ättika i en glaskanna fylld med kallt vatten fungerar bäst.

1. Fyll tanken med ättikslösningen till maxnivån som anges på vattenskalen.
2. Ställ glaskannen på varmhållningsplattan.
3. Kontrollera att kaffefiltret (utan kaffesump) och tratten är rätt ihopsatta.
4. Slå på enheten och låt den "brygga" klart avkalkningslösningen.

5. Slå av enheten i 15 minuter efter att du bryggt en kopp och upprepa sedan steg 3-5.
6. Slå på enheten och låt den "brygga" klart lösningen tills vattentanken är helt tom.
7. Skölj genom att köra enheten med rent vatten minst 3 gånger.

TIPS FÖR GOTT KAFFE

En ren kaffebryggare är avgörande för att kunna göra gott kaffe. Rengör kaffebryggaren regelbundet enligt anvisningarna i avsnittet "Rengöring och underhåll".

1. Använd alltid färskt, kallt vatten i kaffebryggaren.
2. Förvara oanvänt kaffe på en sval, torr plats. När du har öppnat ett kaffepaket ska du återförsluta det noggrant och förvara det i kylskåp för att bevara färskheten.
3. För bästa kaffesmak ska du köpa hela kaffeböner och finmala dem precis före bryggningen.
4. Återanvänd inte malt kaffe eftersom det minskar kaffesmaken avsevärt. Återuppvärmning av kaffe rekommenderas inte eftersom kaffet har sin bästa smak direkt efter bryggning.
5. Rengör kaffebryggaren när överbryggning ger små oljedroppar på ytan av svartbryggt kaffe. Det beror på att olja extraheras från kaffet.
6. Oljighet kan förekomma oftare om mörkrostat kaffe används.

MILJÖINFORMATION



Elektrisk och elektronisk utrustning (EEE) innehåller material som kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och miljön om avfallet från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) inte avfallshanteras korrekt. Produkter (och batterier om sådana medföljer) som är märkta med den överkorsade soptunnan är elektrisk och elektronisk utrustning. Den överkorsade soptunnan symboliserar att enheten inte får slängas i hushållssoporna när den är uttjänt, utan ska avfallshanteras separat.



SERVICECENTER

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren. Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.
www.schou.com

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

www.schou.com

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

JOHDANTO

Saat uudesta tuotteestasi suurimman hyödyn, kun luet tämän käyttöohjeen läpi ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi tuotteen toiminnot.

TEKNISEET TIEDOT

Taajuus:	220–240 V ~ 50–60 Hz
Teho:	750 W
Kapasiteetti:	1,25 litraa
Pidä lämpimänä -toiminto	
Suodattimen koko: 4	
Materiaali: Lasi, ruostumaton teräs ja PP-muovi	



Luokka I: Laitteen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan.

TURVALLISUUSOHJEET

Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden aistiherkkyys on heikentynyt tai joilla on fyysinen tai henkinen vamma, kunhan heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät siihen liittyvät riskit.

Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.

Tarkka valvonta on tarpeen, kun laitetta käytetään lasten läheisyydessä.

Varmista, että pistorasian jännite vastaa kahvinkeitin arvoiluvussa ilmoitettua jännitettä.

Älä käytä laitetta, jonka johto tai pistoke on vaurioitunut tai jossa on toimintahäiriö.

Jos päävirtajohto on vaurioitunut, valmistajan tai sen huoltoedustajan tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön on vaihdettava se.

Älä koske kuumiin pintoihin. Käytä kahvoja tai nuppeja.

Älä upota johtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen palovammojen, sähköiskun ja loukkaantumisen

välttämiseksi.

Irrota pistoke pistorasiasta ennen puhdistamista ja silloin, kun et käytä laitetta. Anna laitteen jäähtyä täysin ennen kuin irrotat tai kiinnität osia tai ennen kuin puhdistat sen.

Laitteen valmistaja ei suosittele lisävarusteiden käyttöä. Tuloksena voi olla tulipalo, sähköisku ja/tai loukkaantuminen. Lasikannu on suunniteltu käytettäväksi tämän laitteen kanssa. Sitä ei voi käyttää liedellä.

Älä puhdistas lasikannua puhdistusaineilla, teräsvillalla tai muilla hankaavilla materiaaleilla.

Älä ripusta johtoa pöydän tai työtason reunan yli äläkä kosketa kuumaa pintaa.

Älä laita kahvinkeitintä kuumalle pinnalle tai avotulen läheisyyteen, jotta se ei vaurioitu.

Katkaise virta irrottamalla pistoke pistorasiasta. Pidä aina kiinni pistokkeesta – älä vedä johtoa.

Älä käytä laitetta muuhun kuin sen aiottuun käyttötarkoitukseen ja sijoita se kuivaan ympäristöön.

Varo, ettet saa palovammoja höyrystä. Katkaise virta kytkemällä säädin Off-asentoon ja irrottamalla sitten pistoke pistorasiasta.

Älä anna kahvinkeitTIMEN toimia ilman vettä.

Älä käytä laitetta, jos lasikannussa on halkeamia. Käytä lasikannua vain tämän laitteen kanssa. Käytä varovasti, sillä lasikannu on hyvin hauras.

Älä aseta kuumaa lasikannua kuumalle, kylmälle tai märälle pinnalle.

Älä käytä haljenneita lasikannuja tai lasikannuja, joiden kahva on löysä tai heikentynyt.

Jos kansi poistetaan keittotaksojen aikana, palovammoja voi aiheutua.

Älä jätä tyhjää lasikannua lämpölevylle, sillä se voi haljeta.

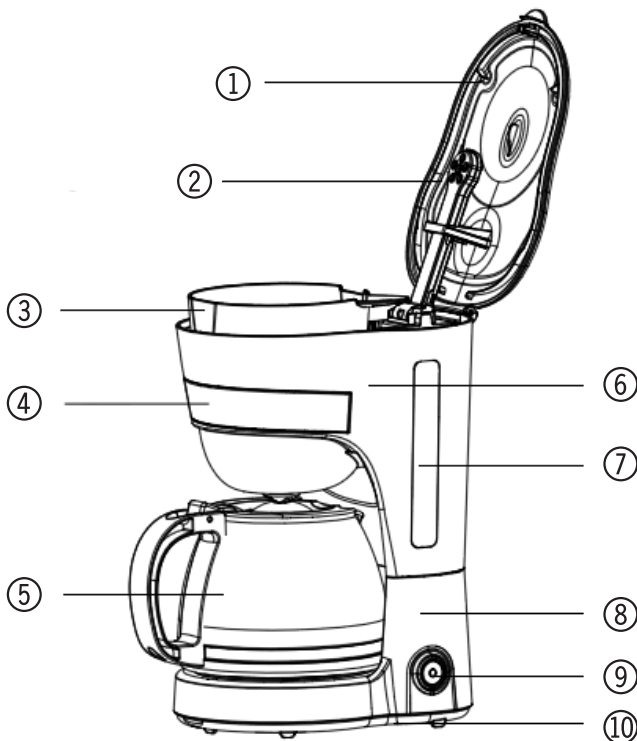
Älä aseta kuumaa lasikannua kuumalle tai kylmälle pinnalle.

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja vastaavissa käyttötarkoituksissa, kuten:

- henkilöstön keittiöt kaupoissa, toimistoissa tai muissa työympäristöissä
 - maatalot
 - asiakaskäyttö hotelleissa, motelleissa ja muissa majoitusympäristöissä
 - bed and breakfast -tyyppiset ympäristöt.
- Älä käytä ulkotiloissa.

OSAT

1. Yläkansi
2. Suutin
3. Suppilo
4. Deco-vesisäiliö
5. Lasikannu
6. Vesisäiliö
7. Vesimittari
8. Pääkotelo
9. ON/OFF-kytkin
10. Alakansi



ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

Tarkista, että kaikki tarvikkeet ovat mukana ja että laite on ehjä. Lisää puhdasta vettä enintään maksimitasoon asti ja keitä useita kertoja ilman kahvinporoja seuraavien vaiheiden mukaisesti ja huuhtelee sitten vesi pois. Pese irrotettavat osat huolellisesti lämpimällä vedellä.

KÄYTÄ

1. Avaa vesisäiliön kansi ja täytä säiliö kylmällä juomavedellä. Veden tason ei tulisi ylittää vesimittarissa olevaa MAX-tasoa.
2. Avaa yläkansi, aseta suppilo laitteeseen ja varmista, että se on koottu oikein. Aseta sitten suodatinpaperi suppiloon.
3. Lisää kahvinporot suodatinpaperin päälle. Yleensä yhteen kupilliseen kahvia tarvitaan tasainen lusikallinen kahvinporoja, mutta voit säätää määrää oman makusi mukaan. Sulje suppilon pidike. Kun suppilon pidike on suljettu kunnolla, siitä kuuluu naksahdusääni.
4. Aseta lasikannu vaakasuoraan lämpölevylle.
5. Kytke virtajohto pistorasiaan.
6. Paina ON/OFF-kytkintä (9) alas. Merkkivalo syttyy ja laite käynnistyy. Huomaa: Voit ottaa lasikannun pois keittimestä ja tarjoilla kahvia enintään 30 sekunnin ajan keittoprosessin aikana. Kahvinkeitin lopettaa tippumisen automaattisesti. Jos tarjoilu-aika ylittää 30 sekuntia, kahvi valuu yli suodattimen.
7. Minuutti sen jälkeen kun kahvi lakkaa tippumasta, keittäminen on valmis ja voit ottaa pois lasikannun, kaataa ja tarjoilla. Huomaa: Keittämäsi kahvin määrä on hieman pienempi kuin lisäämäsi veden määrä, koska osa vedestä imeytyy kahvinporoihin. ÄLÄ koske kanteen tai lämpölevyyn käytön aikana, sillä ne ovat erittäin kuumia.
8. Jos et halua tarjoilla heti keittoprosessin päätyttyä, pidä ON/OFF-kytkin (9) päällä. Kahvia voi pitää lämpimänä lämpölevyllä noin 30 minuutin ajan. Laite sammuu automaattisesti 40 minuutin kuluttua. Optimaalisen kahvimaun saamiseksi tarjoile kahvi heti keittämisen jälkeen.

9. Sammuta kahvinkeitin ja irrota se virtalähteestä aina käytön jälkeen. Huomaa: Ole varovainen, kun kaadat vastakeitettyä kahvia, sillä se on kuumaa.

PUHDISTUS JA HUOLTO

HUOMIO: Irrota aina tuote pistorasiasta ja anna lämpölevyn jäähtyä täysin ennen puhdistamista.

Älä upota laitetta tai virtajohtoa veteen tai mihinkään muuhun nesteeseen puhdistamista varten.

Puhdista kaikki irrotettavat osat kuumassa ja vaahtoavassa saippuavedessä jokaisen käyttökerran jälkeen.

Pyyhi tuotteen ulkopinta pehmeällä, kostealla liinalla tahrojen poistamiseksi. Vettä voi kertyä alueelle suodattimen yläpuolella, ja sitä voi tippua tuotteen pohjalle keittämisen aikana. Kontrolloi tippumista pyyhkimällä alue puhtaalla, kuivalla liinalla jokaisen käyttökerran jälkeen.

Käytä kosteaa liinaa lämpölevyn varovaiseen pyyhkimiseen. Älä käytä sen puhdistamiseen hankaavia puhdistusaineita.

Kokoa kaikki osat ja säilytä seuraavaa käyttökertaa varten.

KALKINPOISTO

Pidä kahvinkeitin tehokkaassa toiminnassa poistamalla säännöllisesti veden jättämät kalkkisaostumat. Määrä voi vaihdella alueesi veden laadun ja käyttöiheyden mukaan. Suosittelemme kahvinkeitimen kalkinpoistoa seuraavasti käyttämällä valkoviinietikan ja kylmän veden seosta: Kaksi ruokalusikallista (30 ml) valkoviinietikkaa yhdessä lasikannullisessa kylmää vettä toimii parhaiten.

1. Täytä säiliö etikkekaseoksella enintään vesimittarin osoittamaan maksimitasoon asti.
2. Aseta lasikannu lämpölevylle.
3. Varmista, että paperisuodatin (ilman kahvinporoja) ja suodatin on koottu oikein.
4. Kytke laite päälle ja anna sen "keittää" kalkinpoistoainetta.
5. Sammuta laite 15 minuutiksi sen jälkeen, kun se on "keittänyt" yhden kupillisen kalkinpoistoainetta, ja toista sitten vaiheet 3–5.

6. Kytke laite päälle ja "keitä" seosta, kunnes vesitankki on täysin tyhjä.
7. Huuhtelee käyttämällä laitetta puhtaalla vedellä vähintään 3 kertaa.

VINKKEJÄ HYVÄNMAKUISEN KAHVIN SAAMISEKSI

Puhdas kahvinkeitin on välttämätön hyvänmakuisen kahvin valmistamiseksi. Puhdista kahvinkeitin säännöllisesti "Puhdistus ja hoito" -kohdan ohjeiden mukaan.

1. Käytä kahvinkeitimessä aina raikasta kylmää vettä.
2. Säilytä käyttämättömät kahvinporot viileässä, kuivassa paikassa. Kun olet avannut kahvinporopakkauksen, sulje se tiiviisti ja säilytä sitä jääkaapissa tuoreuden säilyttämiseksi.
3. Optimaalisen kahvin maun saat, kun ostat kokonaisia kahvipapuja ja jauhat ne hienoksi juuri ennen kahvin valmistusta.
4. Älä käytä kahvinporoja uudelleen, sillä tämä vähentää kahvin makua huomattavasti. Kahvin lämmittämistä uudelleen ei suositella, sillä kahvi on parhaimmillaan heti keittämisen jälkeen.
5. Puhdista kahvinkeitin, kun keitetyn mustan kahvin pinnalle ilmestyy pieniä rasvapisaruita. Tämä johtuu rasvan uuttumisesta kahvinporoista.
6. Rasvaisuutta voi esiintyä useammin, jos käytetään voimakkaasti paahdettua kahvia.

TIEDOT VAARALLISUUDESTA**YMPÄRISTÖLLE**

Sähkö- ja elektroniikkalaitteissa (EEE) on materiaaleja, jotka voivat olla vaarallisia ja haitallisia terveydelle ja ympäristölle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Tuotteet (ja niiden sisältämät paristot ja akut), joissa on rastilla yli vedetyn jäteastian symboli, ovat sähkö- ja elektroniikkalaitteita. Rastilla yli vedetty jäteastian symboli kertoo, että käytöstä poistettua laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana, vaan se tulee hävittää erillään.

**HUOLTOKESKUS**

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.
www.schou.com

Valmistettu Kiinassa
 Valmistaja:
 Schou Company A/S
 Nordager 31
 DK-6000 Kolding
www.schou.com

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

Coffee Maker

INTRODUCTION

To get the most out of your new product, please read this manual before use. Please also save the manual in case you need to refer to it at a later date.

TECHNICAL DATA

Frequency:	220–240 V ~ 50-60 Hz
Power rating:	750 W
Capacity:	1.25 L
Keep warm function	
Filter size: 4	
Material: Glass, stainless steel and PP-Plastic	



Class I: Must be plugged into an earthed socket.

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

The appliance may be used by children over 8 years old and people with reduced sensitivity, or a physical or mental disability, as long as they are supervised or have been instructed in the use of the appliance in a safe manner and thus understand the associated risks..

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Close supervision is necessary when your appliance is being used near children.

Make sure that your outlet voltage corresponds to the voltage stated on the rating label of the coffee maker.

Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or in abnormal state. If its main cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the nearest service agent or a qualified person.

Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.

To protect against fire, electric shock and injury to persons do not immerse cord, plug, in water or other liquid.

Remove plug from wall outlet before cleaning and when not in use. Allow appliance cool down completely before taking off, attaching components or before cleaning.

The use of accessory is not recommended by the appliance manufacturer. It may result in fire, electric shock and/or person injury.

The glass jug is designed for use with this appliance. It can not be used on a range top.

Do not clean glass jug with cleansers, steel wool pads, or other abrasive materials.

Do not hang power cord over the edge of table or counter, or touch hot surface.

Do not place the coffee maker on hot surface or beside fire in order to avoid to be damaged.

To disconnect, remove plug from wall outlet. Always hold by the plug, never pull the cord.

Do not use appliance for other than intended use and place it in a dry environment.

Be careful not to get burned by the steam.
To disconnect, turn any control to "Off",
then remove plug from wall outlet.

Do not let the coffee maker operate
without water.

Never use the appliance if the glass jug
shows any signs of cracks. Only use the
glass jug with this appliance. Use carefully,
as the glass jug is very fragile.

Do not set a hot glass jug on a hot, cold
or wet surface.

Do not use a cracked glass jug or a glass
jug having a loose or weakened handle.

Scalding may occur if the cover is
removed during the brewing cycles.

Never leave the empty glass jug on the
warming plate otherwise the glass jug is
liable to crack.

Do not set a hot glass jug on a hot or cold
surface.

This appliance is intended to be used in
household and similar applications such
as:

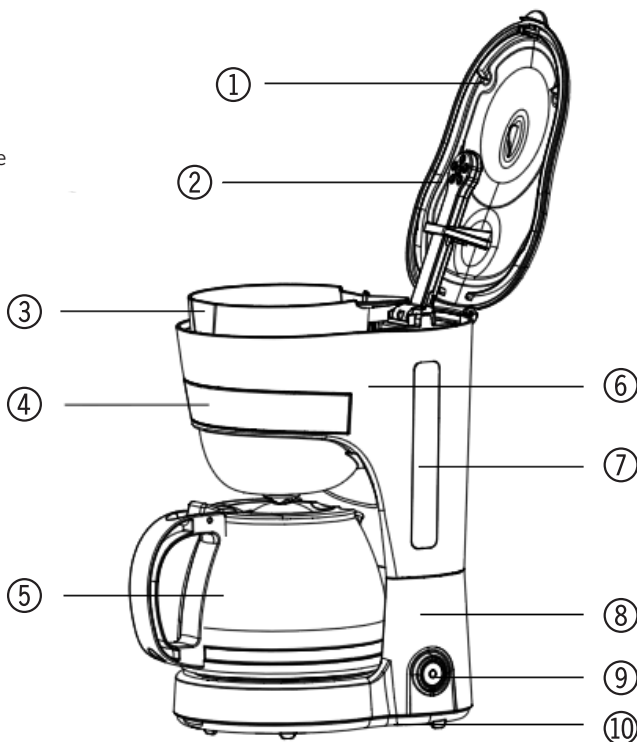
- staff kitchen areas in shops, offices and
other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other
residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

Do not use outdoors.

GB

PARTS

1. Top cover
2. Sprayer
3. Funnel
4. Water tank Deco piece
5. Glass jug
6. Water tank
7. Water guage
8. Main housing
9. ON/OFF switch
10. Bottom cover



BEFORE FIRST USE

Check that all accessories are complete and the unit is not damaged. Add clean water up to the maximum level and brew several times without ground coffee according to the steps below, and then discard the water. Wash the detachable parts thoroughly with warm water.

USE

1. Open the water tank lid and fill the water tank with cold drinking water. The water level should not exceed the MAX level as indicated on water gauge.
2. Open the top cover, place the funnel into the machine, and make sure it is assembled correctly. Then place the filter paper in the funnel.
3. Add ground coffee into the paper filter. Usually a cup of coffee needs a level spoon of ground coffee, but you may adjust according to personal taste. Close the funnel holder. A click sound will be heard when the funnel holder is closed completely.
4. Place the glass jug horizontally on the warming plate.
5. Plug the power cord into the outlet.
6. Press the ON/OFF switch (9) down. The indicator will illuminate and the appliance will start.
Note: During the brewing process you may remove the glass jug to serve for a duration of no more than 30 seconds. The coffee maker will stop dripping automatically. If the serve time exceeds 30 seconds, the coffee will overflow the funnel.
7. One minute after the coffee stops dripping, the brewing is complete and you can remove the glass jug, pour and serve.
Note: The amount of brewed coffee you get will be slightly less than the water you have added, as some water is absorbed by ground coffee. DO NOT touch the cover or warming plate when operating, as they are very hot.
8. If you do not want to serve immediately after the brewing process is finished, keep the ON/OFF switch (9) on. The coffee can be kept warm on the warming plate for about 30 minutes. The appliance will turn off automatically after 40 minutes. For an

optimum coffee taste, serve it just after brewing.

9. Always turn the coffee maker off and disconnect the power supply after use.
Note: Be careful when pouring freshly brewed coffee, as the temperature is high.

CLEANING AND MAINTENANCE

CAUTION: Always unplug the product from electrical outlet and allow the warming plate to cool completely before cleaning it.

Never immerse the unit or power cord into water or any other liquid for cleaning. After each use, clean all detachable parts in hot, sudsy water.

Wipe the product's exterior surface with a soft, damp cloth to remove stains.

Water droplets may build up in the area above the funnel and drip onto the product base during brewing. To control the dripping, wipe off the area with a clean, dry cloth after each use of the product.

Use a damp cloth to gently wipe the warming plate. Never use an abrasive cleaner to clean it.

Reassemble all parts and store for next use.

DESCALING

To keep your coffee maker operating efficiently, you should periodically remove the limescale left by the water. The amount may vary according to the water quality in your area and the use frequency. We recommend decalcifying your coffee maker as follows, using a solution of white vinegar and cold water: A solution of two tablespoons (30ml) white vinegar in one glass jug of cold water works best.

1. Fill the tank with the vinegar solution to the maximum level as indicated on water gauge.
2. Place the glass jug on the warming plate.
3. Ensure that paper filter (without ground coffee) and funnel are assembled correctly.
4. Switch on the appliance and allow it to "brew" the de-scaling solution.
5. After "brewing" one cup of the solution, switch off the appliance for

- 15 minutes and then repeat step 3-5.
6. Switch on the appliance and "brew" the solution until the water tank is completely empty.
 7. Rinse by operating the appliance with clean water at least 3 times.

HINTS FOR GREAT-TASTING COFFEE

A clean coffee maker is essential for making great-tasting coffee. Regularly clean the coffee maker as specified in the "Cleaning and maintenance" section.

1. Always use fresh, cold water in the coffee maker.
2. Store unused ground coffee in a cool, dry place. After opening a package of ground coffee, reseal it tightly and store it in a refrigerator to maintain its freshness.
3. For an optimum coffee taste, buy whole coffee beans and finely grind them just before brewing.
4. Do not reuse ground coffee since this will greatly reduce the coffee flavor. Reheating coffee is not recommended as coffee is at its peak flavor immediately after brewing.
5. Clean the coffee maker when over-extraction causes small oil droplets on the surface of brewed, black coffee. This is due to the extraction of oil from the ground coffee.
6. Oiliness may occur more frequently if heavily roasted coffee is used.

Environmental information



Electric and electronic equipment (EEE) contains materials that could be dangerous and harmful to human health and the environment if the electrical and electronic waste (WEEE) is not properly disposed of. Products (and batteries if included) marked with the crossed-out waste bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out waste bin symbolises that the device must not be disposed of at the end of its service life together with household waste but must be disposed of separately.



Service centre

Note: Please provide the product model number in connection with all inquiries. The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

www.schou.com

Manufactured in China

Manufacturer:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

www.schou.com

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

Kaffeemaschine

DE

EINFÜHRUNG

Damit Sie an Ihrem neuen Produkt möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen.

Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Produkts später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

TECHNISCHE DATEN

Frequenz:	220–240 V (~) 50/60 Hz
Nennleistung:	750 W
Fassungsvermögen:	1,25 l
Warmhaltefunktion	
Filtergröße: 4	
Material: Glas, Edelstahl und PP-Kunststoff	



Klasse I: Muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät darf von Kindern über acht Jahren und von Personen mit eingeschränkter Wahrnehmung oder mit körperlicher oder geistiger Behinderung benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen sind und die damit verbundenen Risiken kennen.

Halten Sie Kinder unter Aufsicht, sodass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Halten Sie das Gerät während des Betriebs gut im Blick, wenn sich Kinder in seiner Nähe befinden.

Achten Sie darauf, dass die Spannung Ihrer Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild der Kaffeemaschine übereinstimmt.

Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel oder Stecker oder in nicht ordnungsgemäßem Zustand. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, lassen Sie es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer qualifizierten Person austauschen. Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Verwenden Sie die Griffe oder Knäufe.

Tauchen Sie weder Netzstecker noch Netzkabel in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Es besteht sonst die Gefahr von Bränden, elektrischen Schlägen und Verletzungen.

Ziehen Sie den Netzstecker ab, bevor Sie das Gerät reinigen und wenn es nicht verwendet wird. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie Teile abnehmen, anbringen oder das Gerät reinigen.

Verwenden Sie nur vom Gerätehersteller empfohlenes Zubehör. Es kann sonst zu Bränden, elektrischen Schlägen und Verletzungen kommen.

Die Glaskanne ist zur Verwendung mit diesem Gerät vorgesehen. Verwenden Sie die Glaskanne nicht auf einer Herdplatte. Reinigen Sie die Glaskanne nicht mit Reinigungsmitteln, Stahlwolle oder anderen Scheuermitteln.

Lassen Sie das Netzkabel nicht über die Kante eines Tisches oder einer Arbeitsplatte hängen und keine heißen Oberflächen berühren.

Stellen Sie die Kaffeemaschine nicht auf

eine heiße Oberfläche oder in die Nähe eines Feuers. Sie könnte sonst Schaden nehmen.

Ziehen Sie zum Ausschalten den Netzstecker aus der Steckdose. Greifen Sie immer den Stecker, ziehen Sie niemals am Kabel.

Verwenden Sie das Gerät nur wie vorgesehen und stellen Sie es in eine trockene Umgebung.

Achten Sie darauf, sich nicht am Dampf zu verbrennen.

Stellen Sie um Ausschalten des Geräts alle Bedienelemente auf „Aus“ und ziehen Sie dann den Netzstecker.

Lassen Sie die Kaffeemaschine nicht ohne Wasser in Betrieb.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Glaskanne Risse aufweist. Verwenden Sie die Glaskanne nur mit diesem Gerät. Gehen Sie vorsichtig mit der sehr zerbrechlichen Glaskanne um.

Stellen Sie die heiße Glaskanne nicht auf eine heiße, kalte oder nasse Oberfläche.

Verwenden Sie keine Glaskanne mit Sprung oder mit wackeligem oder lockerem Griff.

Nehmen Sie den Deckel nicht während des Kaffeebrühens ab. Es besteht Verbrühungsgefahr.

Lassen Sie die leere Glaskanne nicht auf der Warmhalteplatte stehen, da sie sonst zerbrechen kann.

Stellen Sie die heiße Glaskanne nicht auf eine heiße oder kalte Oberfläche.

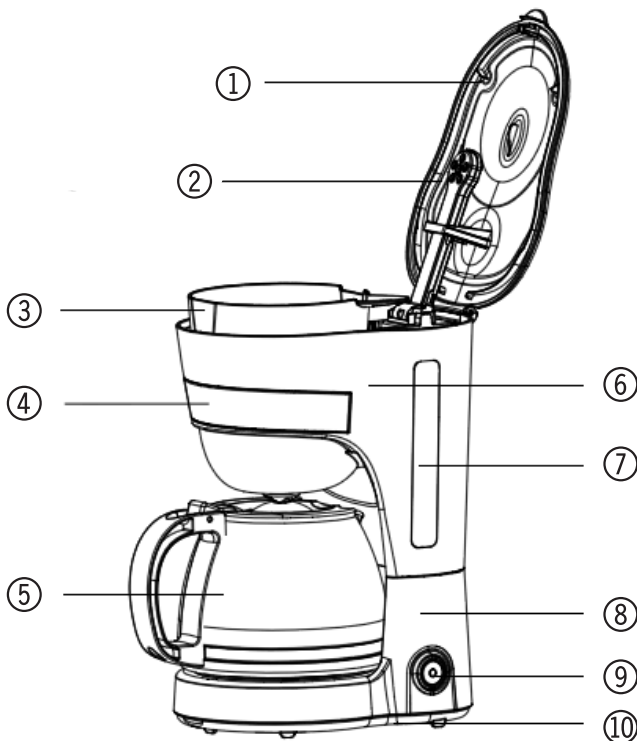
Dieses Gerät ist zur Verwendung im Haushalt und in vergleichbaren Situationen vorgesehen, etwa

- in Personalküchen von Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen,
- in landwirtschaftlichen Betrieben,
- durch Kunden in Hotels, Motels und anderen wohnungsähnlichen Umgebungen oder
- in Pensionen und vergleichbaren Umgebungen.

Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.

BAUTEILE

1. Obere Abdeckung
2. Sprühkopf
3. Trichter
4. Wasserbehälter-Dekoelement
5. Glaskanne
6. Wasserbehälter
7. Wasserstandsanzeige
8. Hauptgehäuse
9. Ein-Aus-Schalter
10. Bodenabdeckung



VOR DER ERSTEN VERWENDUNG

Prüfen Sie, ob alles Zubehör vorhanden und das Gerät unbeschädigt ist. Füllen Sie sauberes Wasser bis zur maximalen Füllmenge ein und lassen Sie es mehrmals ohne Kaffee gemäß den folgenden Schritten durchlaufen. Gießen Sie anschließend das Wasser weg. Reinigen Sie die abnehmbaren Teile gründlich mit warmem Wasser.

VERWENDUNG

1. Öffnen Sie den Wasserbehälterdeckel und füllen Sie kaltes Trinkwasser ein. Der Wasserstand darf die „MAX“-Markierung an der Wasserstandsanzeige nicht überschreiten.
2. Öffnen Sie die obere Abdeckung, setzen Sie den Trichter in der Maschine und achten Sie darauf, dass er richtig angebracht ist. Setzen Sie dann den Filtereinsatz in den Trichter.
3. Geben Sie gemahlene Kaffee in den Filtereinsatz. In der Regel benötigt man pro Tasse Kaffee einen gestrichenen Löffel gemahlene Kaffee, aber Sie können die Menge nach persönlichem Geschmack anpassen. Schließen Sie den Trichter. Beim vollständigen Schließen des Trichters ist ein Klicken zu hören.
4. Stellen Sie die Glaskanne waagerecht auf die Warmhalteplatte.
5. Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose.
6. Drücken Sie den Ein-Aus-Schalter (9) nach unten. Die Kontrollleuchte leuchtet auf, und das Gerät startet. Hinweis: Während des Brühens können Sie die Glaskanne zum Ausschütten maximal 30 Sekunden lang herausnehmen. Die Kaffeemaschine hört automatisch auf zu tropfen. Wenn Sie länger als 30 Sekunden ausschütten, läuft der Kaffee über den Filterrand.
7. Eine Minute nach dem Ende des Brühens ist der Kaffee fertig. Sie können die Glaskanne herausnehmen und den Kaffee ausschütten. Hinweis: Die Menge des gebrühten Kaffees ist etwas geringer als die eingefüllte Wassermenge, da etwas Wasser vom Kaffeepulver aufgesogen

wird. Berühren Sie die Abdeckung und die Warmhalteplatte nicht während des Betriebs, da sie sehr heiß werden.

8. Wenn Sie den Kaffee nach dem Brühen nicht sofort ausschütten möchten, lassen Sie den Ein-Aus-Schalter (9) eingeschaltet. Der Kaffee kann etwa 30 Minuten lang auf der Warmhalteplatte warmgehalten werden. Das Gerät schaltet sich nach 40 Minuten automatisch ab. Der Kaffee schmeckt am besten, wenn Sie ihn direkt nach dem Brühen ausschütten.
9. Schalten Sie die Kaffeemaschine nach jedem Gebrauch aus und ziehen Sie den Netzstecker. Hinweis: Seien Sie beim Ausschütten von frisch gebrühtem Kaffee vorsichtig, da er heiß ist.

REINIGUNG UND PFLEGE

VORSICHT: Ziehen Sie nach dem Gebrauch immer den Netzstecker und lassen Sie die Warmhalteplatte vollständig abkühlen, bevor Sie diese reinigen.

Tauchen Sie das Gerät oder das Netzkabel niemals zum Reinigen in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Reinigen Sie nach jedem Gebrauch alle abnehmbaren Teile in heißem Seifenwasser.

Wischen Sie Verschmutzungen an der Außenfläche des Geräts mit einem weichen, feuchten Tuch ab.

Im Bereich oberhalb des Filters können sich während des Brühens Wassertropfen bilden und auf das Geräteunterteil tropfen. Wischen Sie die Tropfen nach jedem Gebrauch des Geräts mit einem sauberen, trockenen Tuch ab.

Wischen Sie die Warmhalteplatte vorsichtig mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie zur Reinigung niemals Scheuermittel.

Setzen Sie alle Teile wieder ein und bewahren Sie das Gerät für den nächsten Gebrauch auf.

ENTKALKEN

Entfernen Sie regelmäßig die Kalkablagerungen, um eine einwandfreie Funktion der Kaffeemaschine zu ermöglichen. Stimmen Sie die Häufigkeit auf die Wasserhärte und die Nutzungshäufigkeit ab. Wir empfehlen, die Kaffeemaschine wie folgt mit einer Lösung aus Essig und kaltem Wasser zu entkalken: Am besten eignet sich eine Lösung aus zwei Esslöffeln (30 ml) Essig auf eine Glaskanne kaltes Wasser.

1. Füllen Sie den Wassertank mit der Essiglösung bis die Anzeige die maximale Füllhöhe anzeigt.
2. Stellen Sie Glaskanne auf die Warmhalteplatte.
3. Der Filtereinsatz (ohne Kaffeepulver) und der Trichter müssen korrekt angebracht sein.
4. Schalten Sie das Gerät ein und lassen Sie die Entkalkungslösung durchlaufen.
5. Nachdem eine Tasse der Lösung durchgelaufen ist, schalten Sie das Gerät 15 Minuten lang aus und wiederholen Sie dann die Schritte 3–5.
6. Schalten Sie das Gerät ein und lassen Sie die Lösung durchlaufen, bis der Wasserbehälter vollständig leer ist.
7. Spülen Sie mindestens dreimal mit sauberem Wasser nach.

TIPPS FÜR WOHLSCHECKENDEN KAFFEE

Eine saubere Kaffeemaschine ist für wohlschmeckenden Kaffee unerlässlich. Reinigen Sie die Kaffeemaschine regelmäßig, wie in Abschnitt „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

1. Verwenden Sie immer frisches, kaltes Wasser in der Kaffeemaschine.
2. Bewahren Sie nicht verwendeten gemahlene Kaffee an einem kühlen, trockenen Ort auf. Verschließen Sie eine Kaffeepackung nach dem Öffnen wieder gut und bewahren Sie diese im Kühlschrank auf, um das Aroma zu erhalten.
3. Das beste Aroma erzielen Sie, wenn Sie ganze Kaffeebohnen kaufen und diese unmittelbar vor dem Brühen fein mahlen.
4. Verwenden Sie gemahlene Kaffee nicht erneut, da dies den Geschmack

stark beeinträchtigt. Vom Aufwärmen von Kaffee wird abgeraten, da Kaffee direkt nach dem Brühen sein bestes Aroma hat.

5. Reinigen Sie die Kaffeemaschine, wenn bei frisch gebrühtem schwarzen Kaffee kleine Öltröpfchen auf der Oberfläche entstehen. Dies kommt vom Kaffeeöl, das sich aus dem gemahlene Kaffee löst.
6. Das Öl tritt bei stark geröstetem Kaffee häufiger auf.

ENTSORGUNG DES GERÄTES



Elektr(on)ische Geräte enthalten Materialien, die gefährlich und schädlich für die menschliche Gesundheit und die Umwelt sein können, wenn sie als Altgeräte nicht ordnungsgemäß entsorgt werden. Bei mit einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Produkten (und möglicherweise enthaltenen Batterien) handelt es sich um elektr(on)ische Geräte. Die durchgestrichene Mülltonne weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer nicht im Hausmüll, sondern separat entsorgt werden muss.



SERVICECENTER

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben. Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

www.schou.com

Hergestellt in der
Volksrepublik China
Hersteller:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding
www.schou.com

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

Kohvimasin

SISSEJUHATUS

Uue toote parimaks kasutamiseks tutvuge palun eelnevalt käesoleva juhendiga. Hoidke kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks alles.

TEHNILISED ANDMED

Sagedus:	220–240 V ~ 50-60 Hz
Nimivõimsus:	750 W
Maht:	1,25 L
Soojashoidmise funktsioon	
Filtri suurus: 4	
Materjal: klaas, roostevaba teras ja PP-plast	



I klass Tuleb ühendada maandatud pistikupessa.

OHUTUSALASED ERIJUHISED

Seadet võivad kasutada üle 8-aastased lapsed ja inimesed, kellel on vähenenud tundlikkus või füüsiline või vaimne puue, kui neid juhendatakse või neid on juhendatud seadme ohutul viisil kasutamiseks ja seega nad suudavad mõista sellega seotud riske.

Lapsi tuleb valvata, et nad seadmega ei mängiks.

Kui seadet kasutatakse laste läheduses, on vajalik hoolikas järelevalve.

Veenduge, et teie pistikupesa pinge vastab kohvimasina nimesildil märgitud pingele.

Ärge kasutage seadet, mille juhe või pistik on kahjustatud või kui seadmel esineb talitlushäireid. Kui selle peajuhe on kahjustatud, peab selle välja vahetama tootja, lähim teenindusesindaja või kvalifitseeritud isik.

Ärge puudutage kuumi pindu. Kasutage käepidemeid või nuppe.

Tulekahju, elektrilöögi ja vigastuste vältimiseks ärge kastke juhet, pistikut vette ega muusse vedelikku.

Enne puhastamist ja kasutamise

lõpetamist võtke pistik seinakontaktist välja. Enne osade eemaldamist, paigaldamist või puhastamist laske seadmel täielikult jahtuda.

Kui kasutate tarvikuid, mida pole tootja soovitanud. See võib põhjustada tulekahju, elektrilööki ja/või vigastusi.

Selle seadmega on mõeldud kasutamiseks klaaskann. Seda ei saa kasutada pliidil.

Ärge puhastage klaaskannu puhastusvahendite, terasvillaplaatide ega muude abrasiivsete materjalidega.

Ärge laske toitejuhtmel rippuda üle laua või leti serva ega puudutada kuuma pinda.

Et vältida kahjustusi, ärge asetage kohvimasinat kuumale pinnale ega tule lähedale.

Lahutamiseks võtke pistik seinakontaktist välja. Hoidke alati pistikust kinni, ärge kunagi tõmmake juhtmest.

Ärge kasutage seadet muul otstarbel ja hoidke seda kuivas keskkonnas.

Olge ettevaatlik, et te ei põletaks end auruga.

Lahtiühendamiseks lülitage juhtnupp asendisse „Off” (Välja) ja nüüd eemaldage

pistik pistikupesast.

Ärge laske kohvimasinal töötada ilma veeta.

Ärge kasutage seadet, kui klaaskannul on mingeid pragusid. Kasutage klaaskannu ainult selle seadmega. Olge ettevaatlik, klaaskann on väga õrn.

Ärge asetage kuuma klaaskannu kuumale, külmale ega märjale pinnale.

Ärge kasutage pragunenud klaaskannu ega klaaskannu, mille käepide on lahti või nõrgenenud.

Keetmistsükli ajal võib kuumutamisel tekkida põletusi, kui kaas eemaldatakse.

Tühja klaaskannu ei tohi soojendusplaadile jätta, vastasel juhul võib klaaskann praguneda.

Ärge asetage kuuma klaaskannu kuumale ega külmadele pinnale.

See seade on ette nähtud kasutamiseks

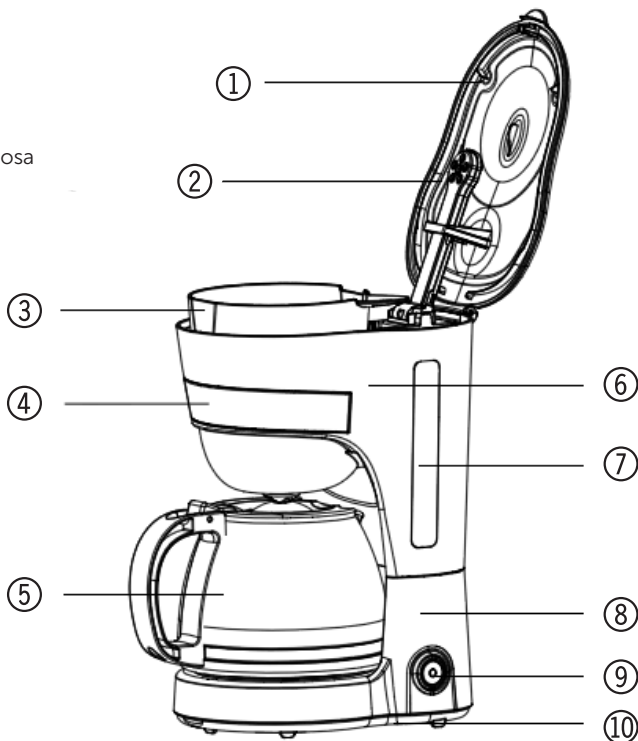
kodumajapidamises ja muudes sarnastes keskkondades, nagu näiteks:

- töötajate köögipinnad kauplustes, kontorites ja muudes töökeskkondades;
- talumajapidamistes;
- klientide poolt hotellides, motellides ja muudes elukeskkondades;
- kodumajutuse tüüpi keskkondades.

Ärge kasutage välistingimustes.

OSAD

1. Pealmine kate
2. Pihusti
3. Lehter
4. Veepaak Dekoratiivne osa
5. Klaaskann
6. Veepaak
7. Veetaseme näidik
8. Põhikorpus
9. Toitelüliti
10. Põhjake



ENNE ESMAKORDSET KASUTAMIST

Kontrollige, et kõik tarvikud oleksid olemas ja seade ei oleks kahjustatud. Lisage puhas vesi maksimaalse tasemeni ja pruulige mitu korda ilma jahvatatud kohvita vastavalt allpool toodud juhistele ning seejärel visake vesi ära. Peske eemaldatavad osad põhjalikult sooja veega.

KASUTAMINE

1. Avage veepaagi kaant ja täitke veepaak külma joogiveega. Veetase ei tohi ületada MAX-taset, nagu on näidatud veetaseme näidikul.
2. Avage ülemine kaas, asetage lehter masinasse ja veenduge, et see oleks õigesti kokku pandud. Seejärel asetage paberfilter lehtrisse.
3. Lisage jahvatatud kohv paberfiltrisse. Tavaliselt on ühe tassi kohvi kohta vaja ühte triikis lusikatait jahvatatud kohvi, kuid seda võib maitse järgi kohandada. Sulgege filtrihoidik. Kui filtrihoidik on täielikult suletud, kostab klõpsatus.
4. Asetage klaaskann horisontaalselt soojendusplaadile.
5. Ühendage toitejuhe vooluvõrku.
6. Vajuta toitelülitit (9) alla. Kontrolltuli süttib ja seade lülitub sisse. Märkus. Kohvi valmistamise ajal võite klaaskannu eemaldada ja serveerida kuni 30 sekundi jooksul. Kohvimasin lõpetab tilkumise automaatselt. Kui serveerimisaeg ületab 30 sekundit, hakkab kohv filtrist üle ajama.
7. Üks minut pärast kohvi tilkumise lõppu on valmistamine lõpetatud ja võite klaaskannu eemaldada, kohvi valada ja serveerida. Märkus. Valmistatud kohvi kogus on veekogusest veidi väiksem, kuna osa veest imendub jahvatatud kohvi sisse. Käsitsege katet ja soojendusplaati töötamise ajal ettevaatlikult, kuna need on väga kuumad.
8. Kui te ei soovi kohe pärast valmistamist serveerida, jätke toitelüliti (9) sisse. Kohvi saab soojendusplaadil hoida umbes 30 minutit. Seade lülitub automaatselt välja 40 minuti pärast. Parima maitse saamiseks serveerige kohv kohe pärast valmistamist.
9. Lülitage kohvimasin pärast kasutamist

alati välja ja tõmmake pistik seinast välja.

Märkus. Värske valmistatud kohvi valamisel olge ettevaatlik, kuna see on kuum.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

ETTEVAATUST. Enne puhastamist tõmmake toode alati vooluvõrgust välja ja laske soojendusplaadil täielikult jahtuda.

Ärge kunagi kastke seadet ega toitejuhet puhastamiseks vette ega mõnda muusse vedelikku.

Pärast iga kasutamist puhastage kõik eemaldatavad osad kuuma vee ja seebiveega.

Puhastage toote välispind pehme niiske lapiga plekkide eemaldamiseks.

Valmistamise ajal võib filtrist koguneda veetilku alale, mis asub filtrist kõrgemal, ja need võivad valmistise ajal toote alusele tilkuda. Tilkumise kontrollimiseks pühkige ala pärast toote kasutamist puhta ja kuiva lapiga üle.

Puhastage soojendusplaati õrnalt niiske lapiga. Ärge kasutage selle puhastamiseks kunagi abrasiivset puhastusvahendit.

Paigaldage kõik osad tagasi ja hoidke järgmise kasutuskorra jaoks.

KATLAKIVIEEMALDUS

Kohvimasina tõrgeteta töö tagamiseks tuleks regulaarselt eemaldada vee poolt jäänud katlakivi. Kogus võib varieeruda sõltuvalt teie piirkonna vee kvaliteedist ja kasutamissagedusest. Soovitame katlakivi eemaldada, kasutades valge äädika ja külma vee lahust. Parima tulemuse saavutamiseks kasutage ühe klaaskannu külma vee kohta kaks supilusikatait (30 ml) valget äädikat.

1. Täida paak äädikalahusega maksimaalse tasemeni, nagu on näidatud veetaseme näidikul.
2. Asetage klaaskann soojendusplaadile.
3. Veenduge, et paberfilter (ilma jahvatatud kohvita) ja filter oleksid õigesti paigaldatud.
4. Lülitage seade sisse ja laske sellel „valmistada“ katlakivi eemaldamise lahust.
5. Pärast ühe tassi lahuse „valmistamist“ lülitage seade 15 minutiks välja ja korra seejärel samme 3–5.

6. Lülitage seade sisse ja „valmistage” lahust, kuni veepaak on täielikult tühi.
7. Loputage seadet puhta veega vähemalt 3 korda.

NÄPUNÄITED SUUREPÄRASE MAITSEGA KOHVI VALMISTAMISEKS

Puhas kohvmasin on suurepärase maitsega kohvi valmistamiseks hädavajalik. Puhastage kohvmasinat regulaarselt vastavalt „Puhastamine ja hooldus” jaotises toodud juhistele.

1. Kasutage kohvmasinas alati värsket külma vett.
2. Hoidke kasutamata jahvatatud kohvi jahedas ja kuivas kohas. Pärast jahvatatud kohvi pakendi avamist sulgege see tihedalt ja hoidke seda külmkapis, et säilitada selle värskus.
3. Parima kohviaroomi saavutamiseks ostke kohvioad ja jahvatage need peeneks enne pruulimist.
4. Ärge kasutage jahvatatud kohvi uuesti, kuna see vähendab kohvi maitset oluliselt. Kohvi ülessoojendamine ei ole soovitatav, kuna kohv on oma maitse tipus kohe pärast pruulimist.
5. Puhastage kohvmasinat siis, kui üleekstraheerimine põhjustab pruulitud musta kohvi pinnale väikseid õlilaikusid. See tuleneb õli ekstraheerimisest jahvatatud kohvist.
6. Õlised plekid võivad tekkida sagedamini, kui kasutatakse tugevalt röstitud kohvi.

KESKKONNAALANE TEAVE



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, mis võivad olla ohtlikud ja kahjustada inimeste tervist ja keskkonda, kui elektri- ja elektroonikaromusid (WEEE) ei kõrvaldata nõuetekohaselt. Läbikriipsutatud prügikastiga tähistatud tooted (ja kaasa antud patareid) on elektri- ja elektroonikaseadmed. Läbikriipsutatud prügikast sümboliseerib seda, et seadet ei tohi kasutusaja lõppedes kõrvaldada koos majapidamisjäätmetega, vaid see tuleb eraldi utiliseerida.



TEENINDUSKESKUS

Pidage meeles: märkida kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber. Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.
www.schou.com

Toodetud Hiina
Rahvavabariigis
Tootja:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding
www.schou.com

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

INTRODUCCIÓN

Para sacar el máximo provecho a su nuevo producto, lea este manual de instrucciones antes de usarlo. Por favor, guarde este manual en caso de que necesite consultarlo en un momento posterior.

DATOS TÉCNICOS

Frecuencia:	220-240 V ~ 50-60 Hz
Potencia nominal:	750 W
Capacidad:	1,25 L
Función de mantenimiento en caliente	
Tamaño del filtro: 4	
Material: Vidrio, acero inoxidable y plástico PP	



Clase I: Debe enchufarse a un enchufe con toma de tierra

INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD

El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con sensibilidad reducida, o con una discapacidad física o mental, siempre y cuando estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y, por lo tanto, hayan comprendido los riesgos asociados. Los niños deben estar supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato. Es necesario supervisar de cerca el uso del aparato cuando esté cerca de niños. Asegúrese de que la tensión de la toma de corriente coincide con la indicada en la etiqueta de clasificación de la cafetera. No ponga en funcionamiento ningún aparato que tenga el cable o el enchufe dañados o que tenga una avería. Si el cable de alimentación presenta daños, debe ser sustituido por el fabricante, el agente de servicio más cercano o una persona con una cualificación similar. No toque las superficies calientes. Utilice las asas.

Para protegerse contra incendios, descargas eléctricas y lesiones a las personas, no sumerja el cable, el enchufe ni la cafetera en agua u otros líquidos. Desenchufe la cafetera antes de limpiarla y cuando no esté en uso. Deje que el aparato se enfríe por completo antes de quitar o colocar componentes o de limpiarlo. No se recomienda el uso de accesorios que no sean los recomendados por el fabricante del aparato. Esto podría provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones a las personas. La jarra de vidrio está diseñada para usarse con este aparato. No se puede usar en los fogones. No limpie la jarra de vidrio con productos de limpieza, estropajos de acero u otros materiales abrasivos. No cuelgue el cable de alimentación en el borde de la mesa o la encimera, ni toque la superficie caliente. No coloque la cafetera sobre una superficie caliente ni junto al fuego para evitar que se dañe.

Para desconectarla, retire el enchufe de la toma de corriente. Sostenga siempre por el enchufe, nunca tire del cable.

No use el aparato para fines distintos a los previstos y colóquelo en un entorno seco.

Tenga cuidado de no quemarse con el vapor.

Para desconectarla, gire cualquier control a la posición "OFF" y luego retire el enchufe de la toma de corriente.

No deje que la cafetera funcione sin agua.

Nunca use el aparato si la jarra de vidrio presenta signos de grietas. Use únicamente la jarra de vidrio con este aparato. Úsela con cuidado, ya que la jarra de vidrio es muy frágil.

No coloque la jarra de vidrio caliente sobre superficies calientes, frías o mojadas.

No use la jarra de vidrio si está agrietada o tiene el asa suelta o debilitada.

Pueden producirse quemaduras si se quita la tapa durante los ciclos de preparación.

Nunca deje la jarra de vidrio vacía sobre la placa calefactora, ya que podría romperse.

No coloque una jarra de vidrio caliente sobre una superficie caliente o fría.

El aparato está diseñado para ser utilizado en hogares y aplicaciones similares, como por ejemplo:

- Zonas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo.

- Casas de campo.

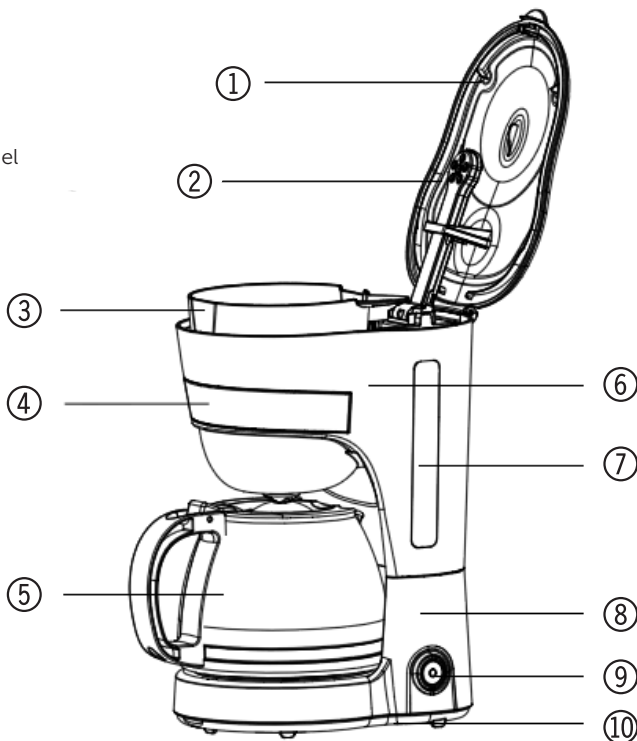
- Para clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial.

- Entornos tipo casa de huéspedes.

No utilice el aparato en exteriores.

COMPONENTES

1. Tapa superior
2. Pulverizador
3. Embudo
4. Pieza de decoración del depósito de agua
5. Jarra de vidrio
6. Depósito de agua
7. Indicador de agua
8. Carcasa principal
9. Botón ON/OFF
10. Tapa inferior



ANTES DEL PRIMER USO

Compruebe que todos los accesorios están completos y que la unidad no está dañada. Añada agua limpia hasta el nivel máximo y prepare varias veces café sin café molido siguiendo los pasos que se indican a continuación, y luego deseche el agua. Lave las piezas desmontables a fondo con agua tibia.

USO

1. Abra la tapa del depósito de agua y llénelo con agua potable fría. El nivel de agua no debe superar el nivel MÁX que se indica en el indicador de agua.
2. Abra la tapa superior, coloque el embudo en la máquina y asegúrese de que está montado correctamente. A continuación, coloque el filtro de papel en el embudo.
3. Añada café molido al filtro de papel. Normalmente, para una taza de café se necesita una cucharada nivelada de café molido, pero puede ajustar la cantidad según su gusto. Cierre el soporte del embudo. Se oirá un clic cuando el soporte del embudo esté completamente cerrado.
4. Coloque la jarra de vidrio en posición horizontal sobre la placa calefactora.
5. Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente.
6. Presione el interruptor de encendido/apagado (9) hacia abajo. El indicador se iluminará y el aparato se pondrá en marcha.
Nota: Durante el proceso de preparación, puede extraer la jarra de vidrio para servir durante un tiempo máximo de 30 segundos. La cafetera dejará de gotear automáticamente. Si el tiempo de extracción supera los 30 segundos, el café se desbordará del filtro.
7. Un minuto después de que el café deje de gotear, la preparación estará completa y podrá extraer la jarra de vidrio, verter y servir.
Nota: La cantidad de café preparado será ligeramente inferior a la cantidad de agua que haya añadido, ya que parte del agua es absorbida por el café molido. NO toque la tapa ni la placa calefactora durante el funcionamiento, ya que están muy calientes.

8. Si no desea servir el café inmediatamente después de que finalice el proceso de preparación, mantenga el interruptor de encendido/apagado (9) activado. El café se puede mantener caliente en la placa calefactora durante unos 30 minutos. El aparato se apagará automáticamente después de 40 minutos. Para disfrutar de un sabor óptimo, sirva el café justo después de prepararlo.
9. Apague la cafetera siempre y desconecte la alimentación después de usarla.
Nota: Tenga cuidado al verter café recién hecho, ya que estará muy caliente.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

ATENCIÓN: Desenchufe el producto de la toma de corriente y deje que la placa calefactora se enfríe por completo antes de limpiarla.

Nunca sumerja la unidad ni el cable de alimentación en agua ni en ningún otro líquido para limpiarlos.

Después de cada uso, limpie todas las piezas desmontables con agua caliente y jabón.

Limpie la superficie exterior del producto con un paño suave y húmedo para eliminar las manchas.

Puede haber acumulación de gotas de agua en la zona situada encima del filtro, que pueden caer sobre la base del producto durante la preparación. Para controlar el goteo, limpie la zona con un paño limpio y seco después de cada uso del producto.

Utilice un paño húmedo para limpiar suavemente la placa calefactora. Nunca utilice productos de limpieza abrasivos.

Vuelva a montar todas las piezas y guárdelas para el próximo uso.

ELIMINACIÓN DE LA CAL

Para que la cafetera funcione de forma eficiente, debe eliminar periódicamente la cal que se acumula por la acción del agua. La cantidad puede variar según la calidad del agua de su zona y la frecuencia de uso. Le recomendamos que descalcifique la cafetera de la siguiente manera con una solución de vinagre

blanco y agua fría: La mejor solución es una mezcla de dos cucharadas (30 ml) de vinagre blanco en una jarra de vidrio de agua fría.

1. Llene el depósito con la solución de vinagre hasta el nivel máximo indicado en la escala de agua.
2. Coloque la jarra de vidrio sobre la placa calefactora.
3. Asegúrese de que el filtro de papel (sin café molido) y el embudo están correctamente montados.
4. Encienda el aparato y espere a que la solución desincrustante "infusione".
5. Después de "infundir" una taza de la solución, apague el aparato durante 15 minutos y repita los pasos 3 a 5.
6. Encienda el aparato y deje "infundir" la solución hasta que el depósito de agua esté completamente vacío.
7. Aclare el aparato poniéndolo en funcionamiento con agua limpia al menos 3 veces.

CONSEJOS PARA OBTENER UN CAFÉ DELICIOSO

Una cafetera limpia es esencial para preparar café delicioso. Limpie regularmente la cafetera según las indicaciones de la sección "Limpieza y mantenimiento".

1. Utilice siempre agua fría y fresca en la cafetera.
2. Guarde el café molido sin usar en un lugar fresco y seco. Después de abrir un paquete de café molido, vuelva a cerrarlo bien y guárdelo en el frigorífico para que se mantenga fresco.
3. Para disfrutar de un sabor óptimo, compre café en grano y muéalo finamente justo antes de prepararlo.
4. No reutilice el café molido, ya que esto reducirá mucho el sabor del café. No se recomienda recalentar el café, ya que este tiene mejor sabor inmediatamente después de prepararlo.
5. Limpie la cafetera cuando la sobreextracción provoque pequeñas gotas de aceite en la superficie del café negro preparado. Esto se debe a la extracción de aceite del café molido.

6. La oleosidad puede producirse con más frecuencia si se utiliza café muy tostado.

INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los aparatos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales que podrían ser peligrosos y nocivos para la salud de las personas y el medio ambiente si los residuos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan adecuadamente. Los productos (y las baterías si vienen incluidas) marcados con un cubo de basura tachado son equipos eléctricos y electrónicos. El cubo de basura tachado simboliza que el aparato no debe eliminarse al final de su vida útil junto con la basura doméstica, sino que debe desecharse por separado.



CENTRO DE SERVICIO

Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

www.schou.com

Fabricado en la R.P.C.

Fabricante:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

www.schou.com

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

Koffiezetapparaat

INTRODUZIONE

Per ottenere le massime prestazioni dal vostro nuovo prodotto, leggere le istruzioni prima dell'uso. Conservare questo manuale per un eventuale riferimento futuro.

TECHNISCHE GEGEVENS

Frequentie:	220-240 V ~ 50-60 Hz
Nominaal vermogen:	750 W
Capaciteit:	1,25 l
Warmhoudfunctie	
Filtermaat: 4	
Materiaal: glas, roestvrij staal en PP-kunststof	



Klasse I De stekker moet in een geaard stopcontact gestoken worden.

SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Kinderen ouder dan 8 jaar en personen met een verminderde gevoeligheid of een lichamelijke of geestelijke beperking mogen het apparaat gebruiken op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen om het apparaat op een veilige manier te gebruiken en aldus de bijbehorende risico's hebben begrepen.

Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

U moet nauwlettend toezicht houden wanneer het apparaat wordt gebruikt in de nabijheid van kinderen.

Controleer of de spanning van het stopcontact overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje van het koffiezetapparaat staat vermeld.

Laat het apparaat niet werken met een beschadigd snoer of beschadigde stekker, of als het in abnormale toestand verkeert. Indien het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, de dichtstbijzijnde onderhoudsvertegenwoordiger of door

een gekwalificeerd persoon.

Raak geen hete oppervlakken aan. Gebruik handgrepen of knoppen.

Om brand, elektrische schokken en letsel te voorkomen, mag u het snoer of de stekker niet in water of andere vloeistoffen onderdompelen.

Haal voor het reinigen en wanneer u het apparaat niet gebruikt de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u onderdelen verwijdert, bevestigt of reinigt.

Het gebruik van accessoires wordt afgeraden door de fabrikant van het apparaat. Dit kan leiden tot brand, elektrische schokken en/of persoonlijk letsel.

De glazen kan is speciaal ontworpen voor gebruik met dit apparaat. De kan mag niet op het fornuis worden geplaatst.

Reinig de glazen kan niet met reinigingsmiddelen, staalwol of andere schurende materialen.

Laat het snoer niet over de rand van de tafel of het aanrecht hangen, en laat het niet in aanraking komen met een hete

oppervlakken.

Plaats het koffiezetapparaat niet op een hete ondergrond of naast vuur om beschadiging te voorkomen.

Haal de stekker uit het stopcontact om het te ontkoppelen. Trek altijd aan de stekker, nooit aan het snoer.

Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel en plaats het in een droge omgeving.

Pas op dat u zich niet brandt aan de stoom.

Zet voor het ontkoppelen eerst alle bedieningselementen op 'Uit' en haal vervolgens de stekker uit het stopcontact.

Laat het koffiezetapparaat nooit zonder water werken.

Gebruik het apparaat nooit als de glazen kan beschadigd is of tekenen van barsten vertoont. Gebruik uitsluitend de glazen kan bij dit apparaat. Wees voorzichtig, want de glazen kan is zeer kwetsbaar.

Plaats een hete glazen kan niet op een heet, koud of nat oppervlak.

Gebruik geen gebarsten glazen kan of glazen kan met een losse of zwakke handgreep.

Als u tijdens het koffiezetten de deksel verwijderd, zal de koffie verbranden.

Laat de lege glazen kan nooit op de warmhoudplaat staan, om te voorkomen dat de kan barst.

Plaats een hete glazen kan niet op een warme of koude ondergrond.

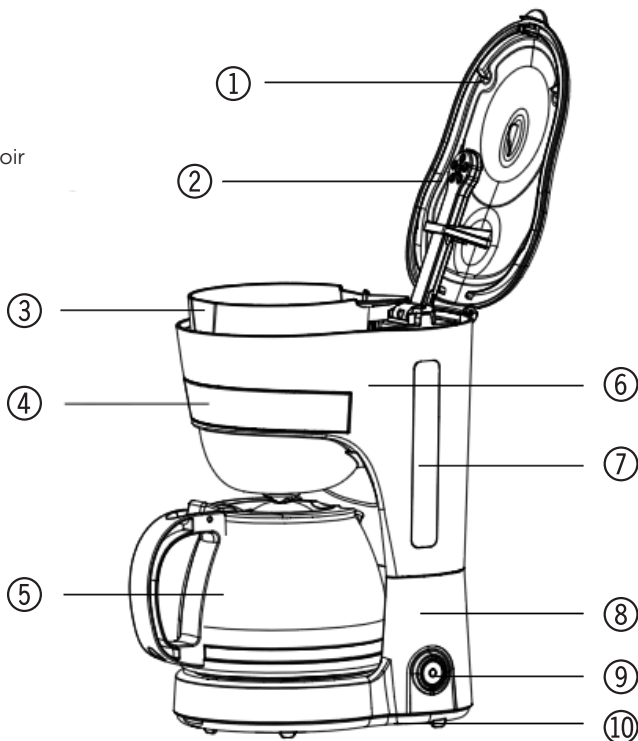
Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en vergelijkbare toepassingen, zoals:

- personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
- boerderijen;
- door klanten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen;
- bed and breakfasts en dergelijke.

Niet buitenshuis gebruiken.

ONDERDELEN

1. Bovendeksel
2. Watertoevoer
3. Filterhouder
4. Decoratie waterreservoir
5. Glazen kan
6. Waterreservoir
7. Waterpeil
8. Hoofdbehuizing
9. Aan/uit-schakelaar
10. Onderste afdekking



VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Controleer of alle accessoires aanwezig zijn en of het apparaat onbeschadigd is. Voeg schoon water toe tot aan het maximumniveau en zet enkele keren het apparaat aan zonder gemalen koffie volgens de onderstaande stappen. Gooi daarna het water weg. Was de afneembare onderdelen grondig met warm water.

GEBRUIK

1. Open de deksel van de watertank en vul de watertank met koud drinkwater. Het waterpeil mag de MAX-aanduiding op de waterpeilindicator niet overschrijden.
2. Open de bovenste deksel, plaats de filterhouder in het apparaat en zorg ervoor dat deze correct is gemonteerd. Plaats vervolgens het filterzakje in de filterhouder.
3. Voeg gemalen koffie toe aan de papieren filter. Meestal is voor één kopje koffie een afgestreken lepel gemalen koffie nodig, maar u kunt dit naar smaak aanpassen. Sluit de filterhouder. U hoort een klik wanneer de filterhouder volledig is gesloten.
4. Plaats de glazen kan horizontaal op de warmhoudplaat.
5. Steek de stekker in het stopcontact.
6. Druk de AAN/UIT-schakelaar (9) omlaag. De indicator gaat branden en het apparaat begint te werken. Let op: Tijdens het zetten kunt u de glazen kan gedurende maximaal 30 seconden verwijderen om te schenken. Het koffiezetapparaat stopt automatisch met druppelen. Als u langer dan 30 seconden wacht, loopt de koffie over uit de filterhouder.
7. Eén minuut nadat de koffie is opgehouden met druppelen, is het zetten voltooid. U kunt dan de glazen kan verwijderen, inschenken en serveren. Let op: De hoeveelheid gezette koffie is iets minder dan de hoeveelheid water die u hebt toegevoegd, doordat een deel van het water wordt opgenomen door de gemalen koffie. Raak de deksel of de warmhoudplaat NIET aan tijdens het gebruik, want deze zijn zeer heet.

8. Als u niet direct na het zetten wilt serveren, laat u de AAN/UIT-schakelaar (9) in de AAN-stand staan. De koffie kan ongeveer 30 minuten warm worden gehouden op de warmhoudplaat. Het apparaat wordt na 40 minuten automatisch uitgeschakeld. Dien de koffie direct na het zetten op voor de beste smaak.
9. Zet na gebruik het koffiezetapparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact. Let op: Pas op bij het inschenken van verse koffie, want de koffie is heet.

REINIGING EN ONDERHOUD

VOORZICHTIG: Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat de warmhoudplaat volledig afkoelen voordat u deze schoonmaakt.

Dompel het apparaat of het snoer nooit onder in water of enige andere vloeistof om deze schoon te maken.

Reinig na elk gebruik alle afneembare onderdelen in warm zeepwater.

Veeg het exterieur van het product af met een zachte, vochtige doek om vlekken te verwijderen.

Er kunnen zich waterdruppels vormen in het gebied boven de filterhouder. Deze kunnen tijdens het zetten op de productvoet druppelen. Om druppels te voorkomen, moet u het gebied na elk gebruik van het product schoonvegen met een schone, droge doek.

Gebruik een vochtige doek om de warmhoudplaat voorzichtig af te nemen. Gebruik nooit een schurend reinigingsmiddel om deze schoon te maken.

Zet alle onderdelen weer in elkaar en bewaar ze voor het volgende gebruik.

ONTKALKEN

Om ervoor te zorgen dat uw koffiezetapparaat efficiënt blijft werken, moet u regelmatig de kalkaanslag verwijderen die door het water wordt achtergelaten. De hoeveelheid kalkaanslag kan variëren afhankelijk van de waterkwaliteit in uw omgeving en de gebruiksfrequentie. Wij raden u aan uw koffiezetapparaat als volgt te ontkalken met behulp van een oplossing van witte azijn en koud water: Een oplossing van

twee eetlepels (30 ml) witte azijn in één glazen kan koud water werkt het beste.

1. Vul de tank met de azijnoplossing tot het maximumniveau dat op de waterindicator is aangegeven.
2. Plaats de glazen kan op de warmhoudplaat.
3. Controleer of het papieren filter (zonder gemalen koffie) en de filterhouder correct zijn geplaatst.
4. Schakel het apparaat in en laat het de ontkalkingsoplossing 'zetten'.
5. Schakel het apparaat na het 'zetten' van één kopje van de oplossing 15 minuten uit en herhaal vervolgens stap 3-5.
6. Schakel het apparaat in en laat het de oplossing 'zetten' totdat de watertank helemaal leeg is.
7. Spoel het apparaat minstens 3 keer door met schoon water.

TIPS VOOR HEERLIJKE KOFFIE

Een schoon koffiezetapparaat is essentieel voor het zetten van heerlijke koffie.

Maak het koffiezetapparaat regelmatig schoon zoals beschreven in het gedeelte 'Reiniging en onderhoud'.

1. Gebruik altijd vers, koud water in het koffiezetapparaat.
2. Bewaar ongebruikte gemalen koffie op een koele, droge plaats. Na het openen van een verpakking gemalen koffie deze goed hersluiten en in de koelkast bewaren om de versheid te behouden.
3. Koop voor de beste smaak hele koffiebonen en maal deze fijn vlak voor het zetten.
4. Gebruik nooit eerder gebruikte gemalen koffie, dit komt de smaak niet ten goede. Wij raden af om koffie opnieuw op te warmen, omdat koffie direct na het zetten het lekkerst is.
5. Maak het koffiezetapparaat schoon als er door overextractie kleine olieachtige druppeltjes op het oppervlak van de gezette, zwarte koffie verschijnen. Dit komt doordat de olie uit de gemalen koffie vrijkomt.
6. Als u sterk gebrande koffie gebruikt, kunnen er vaker oliedruppels voorkomen.

MILIEU-INFORMATIE



Elektrische en elektronische apparatuur (EEA) bevat materialen die mogelijk gevaarlijk en schadelijk is voor de menselijke gezondheid en het milieu, indien enigerlei afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) niet correct wordt afgevoerd. Producten (en eventueel meegeleverde batterijen) die met de doorkruiste afvalbak zijn gemarkeerd, zijn elektrische of elektronische apparatuur. De doorkruiste afvalbak betekent dat het apparaat niet samen met huishoudelijk afval mag worden weggegooid aan het einde van de levensduur, maar dat het apparaat apart moet worden weggegooid.



SERVICE CENTRE

Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.
Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.
www.schou.com

Vervaardigd in P.R.C.
Fabrikant:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding
www.schou.com

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.
